

**СПОРАЗУМЕНИЕ**  
**за сътрудничество между Румънския филмов център и**  
**Изпълнителна агенция “Български национален филмов**  
**център”**

Румънският филмов център, наричан по-долу за краткост РФЦ,

и

Изпълнителна агенция “Национален филмов център”, наричан по-долу за краткост НФЦ,

наричани по-долу заедно „Страните”,

Като се позовават на Спогодбата за приятелство, сътрудничество и добросъседски отношения между правителството на Република България и правителството на Република Румъния, подписана в София на 27.1.1992 г., и въз основа на Споразумението за сътрудничество в областта на образованието, науката и културата между правителството на Република България и правителството на Република Румъния, подписано в Букурещ на 10.11.1998 г.,

Отчитайки общото си желание да развиват културните си взаимоотношения и да прилагат културните механизми в областта на филмопроизводството,

сключиха следното Споразумение:

## **Член 1**

### **Културна сплотеност**

Страните се задължават да си помагат взаимно за задълбочаване на възможностите им за развитие, културен мениджмънт, разработване на политика и стратегия, като насырчават развитието на филмовия сектор, подкрепят и лансираят своя художествен потенциал в съответствие с действащото законодателство в двете държави.

За целта Страните приемат да обменят информация, специалисти и логистична помощ; съвместно да изготвят програми, тъй щото да допринасят за обогатяване на общото филмово наследство и за лансирането му както в Румъния и Република България, така и по света.

## **Член 2**

### **Международно лансиране и сътрудничество**

Страните се ангажират взаимно да се подкрепят и лансират в международен план чрез организиране на събития, съвместно участие и представяне на различни международни мероприятия, сътрудничество относно процедури и регламенти на европейско и международно равнище.

Страните се ангажират редовно да се информират взаимно за възможности, преговори, законови промени до степента, необходима им, за да допринесат за улесняване разбирането на Страните и за възможно най-добрая обмен на практики.

Страните се ангажират да спомагат за партньорства в европейски проекти за сътрудничество като Творческа Европа, Евроимаж, Организацията на директорите на европейските филмови агенции и т.н.; да следят за предлаганите от тях възможности, за намиране начини да кандидатстват и за съвместно участие в тях.



### **Член 3**

#### **Продукции и копродукции**

Страните настърчават и подкрепят в духа на добросъседство и реципрочност копродуциране на филми, чито теми предполагат участие от културен характер в тяхната реализация и поощряват участието в такива продукции на професионалисти и филмови студии с опит в областта на киното.

Страните приемат да обменят постоянно информация с цел да се подобри развитието и функционирането на съвместни механизми за подпомагане.

Страните се ангажират да намират логистични, финансови и технически ресурси за учредяване на фонд за копродуциране на филми от общ интерес.

### **Член 4**

#### **Разпространение и фестивали**

Страните приемат да разширят сътрудничеството си за настърчаване на разпространението на филмови творби чрез създаване на мрежи и програми за разпространение на съвместно заснети филми, чрез прилагане на международни процедури и регламенти, които спомагат за разпространение на филми от двете държави, както и извън тях.

Страните приемат да подпомагат, в рамките на възможностите си, и да настърчават присъствието на филми на специализирани мероприятия, провеждащи се на територията на всяка от Страните, а също и да установяват възможностите за организиране на филмови дни или прояви, посветени на киното на другата държава.

### **Член 5**

#### **Експертен потенциал и обучение**

Страните се ангажират да разширят обмена на информация, опит, практика и експертен потенциал в областта на секторната



държавна политика и най-вече на онези от тях с влияние на европейско равнище.

Страните се задължават да обърнат особено внимание на съдействието за развитието и сравнителния анализ на законодателството, регламентите и програмите в областта на киното.

Страните ще насърчават обмена, що се отнася до квалификацията и сътрудниците им, професионалните контакти между специалисти и преподаватели, ще осигуряват възможност за присъствие на делегации по искане на другата Страна.

Страните си съдействат за организиране на срещи, конференции, квалификационни курсове, специализирани семинари за придобиване на нови умения, знания и новаторски подходи.

## **Член 6** **Пиратство**

Страните потвърждават, че пиратството на кино- и аудиовизуални творби във всички негови форми представлява сериозна заплаха за националното им филмопроизводство и приемат да работят съвместно за намиране на решения за борба с това явление.

## **Член 7** **Възпитание на филмова публика**

Страните ще подкрепят разработването и изпълнението на образователни програми за деца и младежка публика, за да подпомагат приспособяването им към промените, предизвикани от цифровите технологии, достъпа до общото публично и международно културно наследство, развитието и разпространението на филмовата култура, оформянето на национална филмова публика.



## **Член 8**

### **Контрол върху изпълнението на Споразумението**

Страните се ангажират да определят представител, отговарящ за изпълнението на настоящото Споразумение.

## **Член 9**

### **Влизане в сила и срок на Споразумението**

Настоящото Споразумение влиза в сила от датата на подписването му.

Настоящото Споразумение се сключва за срок от пет години и се продължава автоматично за допълнителни периоди от по пет години всеки, освен ако не бъде денонсирано от някоя от Страните посредством най-малко тримесечно писмено предизвестие преди изтичане на съответния петгодишен период по дипломатически канали.

Всяка от Страните има право по всяко време да прекрати действието на настоящото Споразумение чрез писмено уведомление до другата страна.

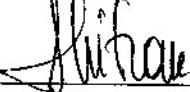
Денонсирането на настоящото Споразумение не се отнася за правата и задълженията на страните по проекти по силата на настоящото Споразумение, освен ако между Страните не е договорено друго.

Настоящото Споразумение се подписа в два еднообразни екземпляра на български и на румънски, с официален английски превод, съгласуван от двете страни.

**За Румънския филмов център  
РФЦ**

**Анка Митран  
Генерален директор**

---



**За Изпълнителна агенция  
“Национален филмов център”  
(НФЦ)**

**Жана Караванова  
Изпълнителен директор**

---



13 юли, 2018 г.